

Міністерство освіти і науки України
Державний заклад
«Луганський національний університет
імені Тараса Шевченка»



ЗАТВЕРДЖЕНО

Голова приймальної комісії

ДЗ «Луганський національний університет
імені Тараса Шевченка»

Олена КАРАМАН

13 травня 2022 року

ПРОГРАМА

**фахового вступного випробування для вступу на навчання за другим
(магістерським) рівнем вищої освіти
спеціальності «035 Філологія. Мова і література (французька) переклад
включно» на основі здобутих рівнів вищої освіти бакалавра та магістра**

ЗМІСТ

I. Загальні положення.....	3
II. Організаційно-методичні рекомендації.....	3
III. Перелік питань з французької мови та професійно орієнтованих дисциплін для підготовки до вступних випробувань	7
IV. Приклад тестового завдання.....	8
V. Перелік рекомендованої літератури	9

I. Загальні положення

Програма вступних випробувань з циклу професійно орієнтованих дисциплін для вступу за ступенем магістра за спеціальністю «035 Філологія. Мова і література (французька) переклад включно» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» є засобом перевірки якості теоретичної та практичної підготовки бакалаврів.

Вступні випробування проводяться з метою визначення рівня сформованості знань абітурієнтів з теоретичних та практичного курсу французької мови, та професійно орієнтованих дисциплін.

Програма вступних випробувань дозволяє систематизувати теоретичні знання абітурієнтів та визначити ступінь сформованості їх комунікативної компетентності.

Для програми вступних випробувань включені питання з нормативних та професійно орієнтованих дисциплін навчального плану бакалаврів, а саме; «Практичний курс французької мови», «Практична граматики французької мови», «Теоретичний курс французької мови (фонетика, лексикологія, теоретична граматики), «Література Франції», «Історія французької мови», «Стилістична інтерпретація художнього тексту».

Це дозволить перевірити рівень сформованості їх професійної компетентності, виявити їхнє вміння самостійно поповнювати свої знання, орієнтуватись у швидкому потоці наукової інформації з французької мови та пов'язаних з нею професійно орієнтованих дисциплін, вміти на практиці їх використовувати та показати високу професійну підготовленість для здобуття освітнього рівня магістр.

II. Організаційно-методичні рекомендації

Комплексне вступне випробування проводиться з метою виявлення вступників, які досягли відповідного професійного рівня та отримали необхідні знання для подальшого вдосконалення професійної діяльності за спеціальністю «035 Філологія. Мова і література (французька) переклад включно» галузі знань 03 «Гуманітарні науки».

Під час випробування абітурієнт повинен знати:

Objet d'étude de la phonétique et les tâches que la phonétique accomplit en tant que science linguistique.

Phonétique en tant que matière linguistique : son objet et ses méthodes.

La forme matérielle du son.

Phonétique théorique. Ses liens avec les autres disciplines linguistiques et non linguistiques.

Formation des sons. Aspect triple de l'étude des sons du langage (anatomique/physiologique, acoustique, linguistique). Base articulatoire.

Méthodes phonétiques.

Phonétisme du français (principes de classification). Voyelles et consonnes.

La classification des consonnes...

Classification des voyelles.

Phonétique et phonologie.

Notion de phonème.

Notion de système phonologique. Problèmes d'analyse phonologique.

Indices des phonèmes. Identification des phonèmes dans un mot.

Modification des phonèmes dans la chaîne parlée.

Modifications positionnelles des sons (modifications quantitatives – la durée des voyelles et des consonnes).

Alternances phonétiques et historiques.

Le son [ə] instable. La liaison et l'enchaînement.

Structure syllabique du français.

Notion de syllabe.

Caractéristiques des syllabes françaises.

Prosodie et ses composantes.

Intonation. Ses fonctions.

Accentuation du français.

Groupe rythmique ou accentuel.

Les accents.

L'intonation dans les propositions. Types de phrases affectives.

Styles. Culture de la parole.

Orthoépie du français.

Orthoépie. Norme. Dialectes

Variantes de prononciation (régionales et sociales). Styles.

Objet d'études de la lexicologie.

Le mot.

La langue en tant que phénomène social.

l'évolution sémantique des phénomènes lexicaux.

La formation des mots.

Les emprunts.

Caractéristique du fonds usuel du vocabulaire du français moderne.

Différenciation territoriale et sociale du lexique du français moderne.

Mots et calques internationaux dans le vocabulaire du français moderne.

Éléments nouveaux et archaïques dans le vocabulaire du français moderne.

Les synonymes.

Les antonymes.

Les homonymes

Les dictionnaires unilingues.

Les dictionnaires bilingues.

Moyens d'expression grammaticale.

Parties du discours.
 Mots-outils.
 Définition, sémantique de substantif.
 Catégories grammaticales, les fonctions syntaxiques.
 Catégories sémantiques des substantifs.
 Noms animés / inanimés.
 (Formation des mots. Dérivation.
 Morphologie.
 Noms abstrait / concrets.
 Noms nombrales / non nombrables.
 Noms collectifs.
 Catégories grammaticales.
 Catégorie du genre.
 Sémantique.
 Moyens d'expression du genre.
 Suffixes servant à former des noms masculins.
 Suffixes servant à former des noms féminins.
 Catégorie du nombre
 Catégorie de la détermination.
 Adjectifs.
 Pronoms.
 Verbe.
 Catégories grammaticales
 Catégories du temps et de l'aspect
 Concordance des temps.
 Formes non personnelles du verbe.
 Catégorie de l'aspect.
 Traduction par l'imperfectif.
 Traduction par le perfectif.
 Catégorie du mode.
 Adverbe.
 Conjonction.
 Préposition.
 Moyens des liens syntaxiques.
 Termes de la proposition et parties du discours.
 Termes principaux.
 Proposition simple.
 Proposition à un terme et proposition à deux termes
 Propositions personnelles indéfinies.
 Phrase complexe.
 Classification des propositions d'après le but de la communication.
 Proposition interrogative.
 Proposition négative.
 Ordre des mots.

La notion de style en philologie. Un bref aperçu historique du problème. La stylistique contemporaine en France.

Les deux formes de la langue nationale : la forme parlée et la forme écrite. La définition du style fonctionnel.

Le lexique d'un usage général comme le fonds de la langue littéraire. Le lexique à couleur stylistique différenciée.

L'aspect stylistique des mots appartenant aux différentes couches du vocabulaire français. La fonction stylistique des noms propres.

Les espèces et la valeur de tropes (les comparaisons, les métaphores, la personnification, la métonymie (la synecdoque). L'emploi stylistique de la périphrase, de l'ironie. La litote. L'hyperbole.

Les moyens de caractérisation (les épithètes, les antonymes, les synonymes).

L'aspect stylistique des faits de grammaire. L'emploi stylistique du substantif, de l'adjectif, des pronoms. L'emploi stylistique des formes verbales.

L'aspect stylistique de l'ordre des mots dans la proposition française.

Les fonctions stylistiques des figures syntaxiques (la répétition, les constructions parallèles, l'antithèse, l'oxymore ; la question et l'apostrophe oratoires).

Le français parlé (*la langue parlée*). Les particularités phonétiques et de la grammaire du français parlé (morphologiques) . La notion du style (style fonctionnel).

La notion de la norme. Le système des normes du français moderne.

La couleur stylistique et ces composantes.

La notion de la variation. La synonymie.

Les styles écrits du français moderne. Le style officiel (langage de l'administration et des affaires) et ses genres.

Le style scientifique et ses genres.

Le style des journalistes et publicistes (langage de la presse) et ses genres.

Le style littéraire et ses genres.

Les ressources stylistiques du français moderne.

Les styles de prononciation.

Les caractères stylistiques du vocabulaire.

Les ressources stylistiques de la morphologie.

Les ressources stylistiques de la syntaxe.

Les discours rapportés.

L'architecture générale de la phrase.

L'organisation interne de la phrase et le rythme

La métaphore.

Analyse stylistique : bases, buts, moyens.

Platitude, Lourdeur, Banalité et mots « passe – partout »

Le statut de la première personne.

L'actualisation dans l'énoncé littéraire.

Naissance de la littérature française.

Le Moyen Age (Chrétien de Troyes, François Villon, Jean de Meung, Charles d'Orléans).

Le XVI siècle (François Rabelais, Clément Marot, Marguerite de Navarre).

Le XVII siècle (La Bruyère, La Fontaine, La Rochefoucauld).

Le XVIII siècle (Montesquieu, Diderot, Voltaire, Rousseau).

Le XIX siècle (Charles Baudelaire, Arthur Rimbaud, Paul Verlaine).

Le XX siècle (Albert Camus, Romain Gary, Marcel Proust, Françoise Sagan, Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir).

La préhistoire à l'arrivée des Romains

Les grandes invasions.

Le roman (IXe-Xe siècle).

L'ancien français XIe-XIII siècle.

Le moyen français (XIVe-XVIe siècle).

Le français moderne.

Le français contemporain.

Les langues régionales de France.

La langue française dans le monde.

Під час випробування абітурієнт повинен уміти:

Використовувати отримані знання для відповіді на поставлені запитання.

Вступне випробування передбачає перевірку знань, умінь та навичок з професійно-орієнтованих дисциплін.

На виконання тесту відведено 60 хвилин.

Оцінка за вступне випробування виставляється за 200-бальною шкалою оцінювання. Мінімальна кількість набраних балів складає 100.

III. Перелік питань з французької мови та професійно орієнтованих дисциплін для підготовки до вступних випробувань

Conquête de la Gaule par les Romains.

Charlemagne et la langue de son empire.

Les Serments de Strasbourg.

L'Académie française.

Subjonctif présent.

Les pronoms personnels.

Les pronoms personnels possessifs.

Les préposition.

Le degré de comparaison des adjectifs qualificatifs.

Le passé composé.

Les pronoms relatifs.

L'infinifif de narration.
 La notion de la langue littéraire.
 Les oeuvres de Charles Baudelaire.
 Les oeuvres de Marcel Proust.
 Les oeuvres de Chrétien de Troyes.
 Les oeuvres de Montesquieu.
 Les oeuvres de Camus.
 Les oeuvres de La Bruyère.
 Les oeuvres de François Villon.
 Les oeuvres de Paul Verlaine.
 Les directions de recherche de la lexicologie
 La lexicologie diachronique.
 L'évolution sémantique des mots.
 L'objet d'étude de l'étymologie.
 Les emprunts (savants).
 L'euphémisme.
 La conversion lexicale (ou dérivation impropre).
 Le style scientifique.
 La comparaison, l'ironie, l'oxymore, la métaphore, la métonymie, la périphrase, l'hyperbole.
 La distinction entre les phonèmes.
 Les sous-classes sémantico-grammaticales des substantifs.
 Les parties du discours essentielles.
 Les modes du verbe.
 Les termes de proposition.
 La fonction d'apostrophe.
 Les propositions à un/deux termes.
 Le noyau des parties du discours dans la phrase.
 Les types de phrases.
 Les types de phrases complexes.
 Les types de propositions à un/deux termes.
 La nature des propositions subordonnées.

IV. Приклад тестового завдання

Que signifie l'expression suivante: «Un incendie a fait des dégâts importants!»

- Un incendie a causé des dégâts
- Un incendie a récompensé des dégâts

- Un incendie a réduit des dégâts
- Un incendie est cessé

V. Перелік рекомендованої літератури

Теоретична фонетика

1. Chigarevskaja, N. *Traité de phonétique française* / N. Chigarevskaja. – М.: Высш. школа, 1982.
2. Головин, Б.Н. *Введение в языкознание* / Б.Н. Головин. – М.: Высш. школа, 1983.
3. Торсуев, Г.П. *Проблемы теоретической фонетики и фонологии* / Г. П. Торсуев. – М.: ЛКИ, 2008.
4. Федоров В.А. *Теоретическая фонетика французского языка: учебно-методическое пособие для вузов* / В.А.Федоров. – Воронеж.: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2008. – 63 с.

Лексикологія

1. Гунчик І.О., Хайчевська Т.М. *Lexicologie du français moderne: навчальний посібник*. Луцьк: Вежа –Друк, 2017. 132 с.
2. Лопатникова Н.А. *Лексикология современного французского языка (на французском языке)* / Н.Н. Лопатникова, Н.А. Мовшович. – М., 2006. – 114.
3. *Методические указания и задания для самостоятельной работы по дисциплине “Лексикология современного французского языка”* / П.В. Джандоева. – Харьков, 1990.
4. Тимескова И.Н. *Сборник упражнений по лексикологии (на французском языке)* / И.Н. Тимескова. – Л., 1971.
5. Тимескова И.Н. *Лексикология современного французского языка (на французском языке)* / И.Н. Тимескова, В.А. Тархова. – Л., 1967.
6. Eterstein C. *Pratique du français* / C. Eterstein, A. Lesot. – Paris, 1986.
7. Музейник І.В. *Лексикологія сучасної французької мови. Навчально-методичний посібник для студентів заочного відділення факультету іноземних мов* / І.В. Музейник. – Харків, 2006.

Теоретична граматики

1. *Теоретична граматики французької мови. Навчальний посібник для студентів IV курсу.*: НУА. – Харків. – 2010 р. 58 с.
2. Аврамов Г.Г. *Учебное пособие по теоретической грамматике французского языка для самостоятельной работы студентов 4 курса факультета иностранных языков*. Ростов-на-дону. 2006. 84 с.
3. Васильева Н.М., Пицкова Л.П. *Французский язык: Теоретическая грамматика*. М.: Лист. Нью, 2004. 414 с.

4. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М.: Добросвет, 2000. 832с.
5. Benveniste E. Problèmes de la linguistique générale. – P. : Gallimard, 1966. – Т. 1. - 356 p.; 1974. – Т. 2. – 286 p.
6. Grevisse M. Précis de grammaire française. – P. : Duculot, 1990. – 291 p.
7. Попович М.М. Cours théorique de grammaire française. Morphologie. Чернівці. Вид.-во Букрек, 2010. – 287 с.

Стилістична інтерпретація художнього тексту

1. Алексеев А. Я. Нариси з порівняльної стилістики французької мови / А. Я. Алексеев. – Вінниця : Нова книга, 2010. – 451 с.
2. Станіслав О. В. Stylistique française : Cours théorique et pratique : навч. посіб. / О. В.Станіслав. – Луцьк: ВНУ ім. Лесі Українки, 2010. – 196 с.
3. Сеницын В. В. Стилистика современного французского языка : Курс лекций / В. В. Сеницын. – Тула : Тульский гос. ун-т, 2007. – 80 с.
4. Antohi L. Stylistique française. Support de cours. – Cahul, 2010. – 66 p.
5. Khovanskaïa Z. Stylistique française / З. И. Хованская, Л. Л. Дмитриева– М. : Высш. шк., 2004. – 415 с.

Французька література

1. Littérature progressive du français / N. Blondeau, F. Allouache M-F. Né. – Paris : CLE international 2013. – 180 p.
2. La littérature française / N.Masson. – Paris :Cedex, 2007. – 480 p.

Історія французької мови

1. Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию. – М.: Высш. шк., 1982.
2. Кагановська О.М. Філоненко Н.Г. Історія французької мови. Навчальний посібник. –К.: КНЛУ, 2003.
3. Морощкіна Г.Ф. La langue et la civilisation française à travers les siècles. Вінниця: Нова книга, 2011. 315 с.
4. Сидельникова Л.В. Кагановська О.М. Практикум з історії французької мови. Навчальний посібник. –К.: КНЛУ. 2004.
5. Trudie M. V. La langue française à travers les siècles. University Press of America, Inc. 99 p.

Практичний курс французької мови

Основна навчальна література

1. Berthet A., Hugot C., Kizirian V., Sampsonis B., Woendendries M. Alter ego A1 CD inclut.Méthode de français pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2006. 193 p.
2. Berthet A., Hugot C., Sampsonis B., Woendendries M. Alter ego A1 Cahier d'activité. Méthode de français pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2006. 126 p.
3. Berthet A., C., Dail E., Hugot C., Kizirian V., Woendendries M. Alter ego A1. Guide pédagogique. Méthode de français pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2012. 215 p.

4. Berthet A., Hugot C., Kizirian V., Sampsonis B., Woendendries M. Alter ego A2 CD inclut. Méthode de français pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2006. 182 p.
5. Berthet A., Hugot C., Sampsonis B.,. Alter ego A2 Cahier d'activité. Méthode de français pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2006. 126 p.
6. Kizirian V., Sampsonis B. Né M-F., Colnot V. Alter ego A2 Guide pédagogique. Méthode de français pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2006. 256 p.
7. Dollez C., Pons S. Alter ego A3 CD inclut. Méthode de français B1 pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2007. 192 p.
8. Dollez C., Pons S. Alter ego 3 Cahier d'activité. Méthode de français B1 pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2006. 126 p.
9. Guilloux M., Turbide É. Alter ego B1 Guide pédagogique. Méthode de français pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2007. 130 p.
10. Dollez C., Pons S. Alter ego 4 CD inclut. Méthode de français B2 pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2007. 192 p.
11. Berthet A., Hugot C., Kizirian V., Sampsonis B., Woendendries M. Alter ego B2 Cahier d'activité. Méthode de français pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2007. 106 p.
12. Pons S., Bonenfant J., Dollez C., Chort G. Antier M., Guilloux M. Alter ego B2 Guide pédagogique. Méthode de français pour grands adolescents et adultes. Hachette, 2015. 240 p.
13. Прискорений курс французької мови / Г.Г. Крючков, М.П.Мамотенко, В.С.Хлопук, В.С.Воєводська. К.: Видавництво А.С.К., 2005. 304 с.

Додаткова навчальна література

1. Сологуб О.О. 250 тем. Французька мова. Донецьк: ТОВ ВКФ «БАО», 2006. 329 с.
2. Українсько-французький словник: близько 20000 слів / Уклад.: К.М. Андрашко, О.О.Коломієць, К.М. Тищенко; за ред. К.М.Тищенко. К.: Рад.шк., 1986. 391с.
- 3 Шаповалова Л.В. Вербалізація концепту «Кохання» у максимах Ларошфуко. Лінгвістика: зб. наук. праць. Луганський національний університет імені Тараса Шевченка. 2011. № 3. Частина друга. С. 223-229.
4. Шаповалова Л.В. «Максими» Ларошфуко як відображення мовної картини світу автора та духу французької аристократії XVII ст. Вісник Харківського національного університету імені В.Н.Каразіна: зб. наук. праць (Серія

романо-германської філологія. Методика викладання іноземних мов). 2011. Випуск 66. № 954. С. 115-121.

5. Шаповалова Л.В. Концепт «Пристрасть» у мовній картині світу Франсуа де Ларошфуко. Вісник Харківського національного університету імені В.Н.Каразіна: зб. наук. праць (Серія романо-германської філологія. Методика викладання іноземних мов). 2012. Випуск 70. № 1003. С. 60-68.

6. Якубик М. Корективний курс французької мови: Посібник. Львів: світ, 2004. 84 с.

7. 750 thèmes français. Усні теми з паралельним перекладом. — Харків: Вид-во «Ранок», 2004. 304с.